

### Ab 1. April 2012 ist die Einfahrt von der Landesstraße in die Kranebitterstraße verboten



Mit 1. April 2012 hat die Bezirkshauptmannschaft Innsbruck über Antrag der Gemeinde Völs, aus Gründen der Verkehrssicherheit ein unbefristetes Rechts- und Linksabbiegeverbot von der Landesstraße L 11 und ein Einfahrtsverbot in die Kranebitterstraße, ausgenommen Radfahrer und landwirtschaftliche Fahrzeuge, verfügt.

Der in den letzten Jahren stark zugenommene Verkehr hat speziell im Bereich der Bahnunterführung, besonders zu den Verkehrsspitzen Früh, Mittag und Später Nachmittag, zu massiven Behinderungen und Gefährdung von Fußgängern, Müttern mit

Kindern, älteren Menschen und Radfahrern und damit auch zu einer steigenden Gefahr von Unfällen geführt. Zusätzlich hat der fallweise Rückstau Verkehrsbehinderungen im Bereich der Landesstraße verursacht. Aufgrund zahlreicher Beschwerden hat sich der Gemeinderat schon mehrmals mit diesem Problem befasst und mögliche Lösungen überlegt.

Ein erster Schritt war die Beleuchtung der Bahnunterführung. Durch die nunmehr getroffene Maßnahme ist mit einer deutlichen Verkehrsberuhigung in der Kranebitterstraße und damit auch mit mehr Sicherheit für die Fußgänger zu rechnen.

Im Zuge eines Lokalaugenscheines hat die Bezirkshauptmannschaft Innsbruck ebenfalls die dringende Notwendigkeit einer Verkehrsbeschränkung in diesem Bereich festgestellt.

Das Einfahrtsverbot wird durch die Polizei kontrolliert, im April wird vorerst noch aufgeklärt und abgemahnt.

Im Gemeinderat wurden neben dieser Maßnahme auch Überlegungen über eine längerfristige Lösung angestellt. In Auftrag gegeben wurde eine Machbarkeitsstudie für einen eigenen Fußgängerdurchstich.

#### INHALT

Öffentliche Gemeindeversammlung .....	Seite 2
Radeln für den Klimaschutz .....	Seite 4
Die Seite des Bürgermeisters .....	Seite 5
Kulturkreis Völs .....	Seite 6
Kirchliche Mitteilungen .....	Seite 8
Kindergärten .....	Seite 10
Völsler Radl Börse .....	Seite 15
Dorfbühne Völs .....	Seite 20

## Mitteilungen des Gemeindeamtes

### Sommerkindergarten für Kinder von 2 bis 10 Jahren

Die Marktgemeinde Völs bietet auch heuer wieder in der Zeit von Montag, 9. Juli bis Freitag, 17. August 2012 eine ganztägige Betreuung mit Mittagstisch für Völser Kinder im Alter von 2 bis 10 Jahren an.

Ihre Kinder werden auf Wunsch von 7.00 bis 16.00 Uhr (Montag bis Donnerstag) bzw. 7.00 bis 13.00 Uhr (Freitag) betreut. Anmeldungen sind wahlweise für die Vormittags- oder Ganztagesgruppe möglich. Für die Anmeldung zur Ganztagesgruppe ist der Nachweis der Berufstätigkeit notwendig.

Je zwei ausgebildete Fachkräfte stehen pro Gruppe bereit, wobei die Kinderhöchstzahl bei 20 Kindern pro Gruppe liegt. Die Betreuung findet auch dieses Jahr in den Räumlichkeiten des Kindergartens West (bei der Hauptschule) statt. Der „Sommerkindergarten“ wird von der Marktgemeinde Völs und vom Amt der Tiroler Landesregierung gefördert, daher kann der Elternbeitrag von € 20,- pro Woche sehr gering gehalten werden. Für das Mittagessen fällt ein zusätzlicher Betrag von € 4,20 pro Essen an.

Die Betreuung kann wochenweise in Anspruch genommen werden, als Mindestanmeldedauer gilt eine Woche!

Anmeldeformulare erhalten Sie in den Völser Kindergärten, der Völser Volksschule, dem EKIZ, dem Gemeindeamt oder über die Website der Gemeinde Völs ([www.voels.at](http://www.voels.at)).

Ihre verbindliche Anmeldung muss bis spätestens 20. April 2012 im Hauptbüro des Gemeindeamtes einlangen!

Spätere Anmeldungen können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden!

Unter der Telefonnummer 0512/303111-11 steht Ihnen Frau Sandra Jenewein für allfällige Rückfragen zur Verfügung (Montag-Freitag von 7.00 bis 12.00 Uhr, sowie Dienstag und Donnerstag von 14.00 bis 17.00 Uhr).

### Bekanntmachung von Vermessungsarbeiten

Das Vermessungsamt Innsbruck führt ab April 2012 bis ca. November 2012 eine Revision der GPS-Übermessung aller Festpunkte in der Marktgemeinde Völs durch.

Bedienstete des Vermessungsamtes Innsbruck werden zu diesem Zweck sämtliche Festpunkte begehen bzw. befahren, freilegen und gegebenenfalls mit Sichtpflocken versehen.

Gemäß § 4 Vermessungsgesetz sind Organe der Vermessungsbehörde befugt, zur Durchführung ihrer Aufgaben jedes Grundstück, mit Ausnahme der darauf errichteten Gebäude, zu betreten und, soweit es die Bewirtschaftungsverhältnisse (Felder) erlauben, zu befahren sowie alle erforderlichen Vermessungszeichen anzubringen. Der/die betroffene Grundeigentümer/in ist von der Errichtung eines auf Dauer bestimmten Vermessungszeichens ohne unnötigen Aufschub in Kenntnis zu setzen.

## Tanzabend Freitag, 13. April 2012 19 bis 23 Uhr Blaike Völs

DJ Klaus Sjösten wird wieder Ihre Tanzwünsche erfüllen und für tolle Stimmung sorgen!

Eintritt: Freiwillige Spenden. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!  
Österr. Frauenbewegung – Ortsgruppe Völs

## Einladung zur öffentlichen Gemeindeversammlung zur Vorstellung der Fortschreibung des örtlichen Raumordnungskonzeptes der Marktgemeinde Völs

am Montag, 16. April 2012, um 19.00 Uhr  
im Theatersaal des Vereinshauses Völs, Dorfstraße 29

Das örtliche Raumordnungskonzept ist für einen Planungszeitraum von 10 Jahren ausgerichtet. In der Marktgemeinde Völs sind diese 10 Jahre bereits um und wurde das örtliche Raumordnungskonzept daher überarbeitet (fortgeschrieben).

Der Entwurf der Fortschreibung liegt nun vor und wird vom Raumplaner der Marktgemeinde Völs im Rahmen einer Powerpoint-Präsentation in einer öffentlichen Gemeindeversammlung der Bevölkerung vorgestellt (§ 63 Abs. 1 TROG 2011, LGBl. Nr. 56/2011). Das Planungsinstrument enthält die Ziele, Maßnahmen und Festlegungen für die nächsten 10 Jahre für das gesamte Gemeindegebiet.

Die Bevölkerung ist zu dieser Präsentation herzlich eingeladen.

## Freiwillige Feuerwehr Völs

6176 Völs, Bahnhofstraße 6  
Tel. 0512/30 32 22 • Fax 0512/30 32 22 22

## Überprüfung der Handfeuerlöcher

nach F 1053 und TRVB F 124

im Feuerwehrhaus Völs

Termin: Samstag

Datum : 12. Mai 2012

Uhrzeit: 9 bis 13 Uhr



Es besteht auch die Möglichkeit Handfeuerlöcher, Löschdecken und Heimrauchmelder zu erwerben.

## Achtung Aktionspreise!

[www.ff-voels.at](http://www.ff-voels.at) • [ff-voels@aon.at](mailto:ff-voels@aon.at)



## Eltern-Kind-Zentrum

### Frühlingsfest

Samstag, 28. April 2012 ab 14.30 Uhr

Klein und Groß sind herzlich eingeladen zu unserem Fest. Es warten wieder tolle Aktivitäten und Spiele auf euch. Auch für's leibliche Wohl ist gesorgt!

### Beikost-Workshops für Eltern

Richtig essen von Anfang an – Tirol

Ernährungsempfehlungen für Kleinkinder von 0-3 Jahren

Termin: Dienstag, 24.4.2012 Uhrzeit: 18.30 Uhr  
Dauer: 2 Stunden Ort: Eltern-Kind-Zentrum Völs

Kostenlos in ganz Tirol!



Die Elternbildnerin, Fr. Karin Hofbauer, des Kath. Bildungswerks referiert am Mittwoch, 25. April 2012 um 20.00 Uhr im EKiz Völs

### Kinder brauchen Grenzen – und Eltern auch

Eigentlich wissen meine Kinder ganz genau, welche Regeln und Grenzen bei uns zuhause gelten. Trotzdem muss ich gewisse Dinge jeden Tag wieder sagen. Warum ist das nur so?

EINTRITT FREI!

Das Team des EKIZ freut sich auf euren Besuch!



Innsbrucker Str. 4, 6176 Völs  
Tel. & Fax: 0512 / 30 22 18  
info@restaurant-kastanie.at, www.restaurant-kastanie.at

DI - SA: 11.00 - 14.30 & 17.00 - 24.00 Uhr  
SO: 11.00 - 15.00, Montag Ruhetag  
Wir freuen uns auf Ihre Tischreservierung!  
Mittagsmenü von DI-FR, Flammkuchen bis 23.30 Uhr



### Mitteilungen des Gesundheits- und Sozialsprengels Völs

#### Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 13.4.2012 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 und 18.00 Uhr statt.

#### Diätberatung

Die Diätberatung findet am Dienstag, den 10.4. und am Dienstag, den 24.4.2012 in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, statt. Anmeldungen unter der Rufnummer 0512/30 47 76.

#### Osterbasar 2012

Der Sozialsprengel Völs dankt allen Völsnerinnen und Völsnern, die mit ihrer Hilfe und Unterstützung, aber auch mit ihrem Kauf zum Gelingen des diesjährigen Osterbasars beigetragen haben, recht herzlich.

#### Vortrag „Ernährungsirrtümer – aufgedeckt und richtiggestellt“

siehe Seite 4

### Zum Nachdenken

Über jeder Mauer dehnt sich der Himmel.

Und keiner Mauer sollte man glauben, sie sei das Ende der Welt.

Jörg Zink

### Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

#### 7./8. April

Dr. Stefan Neuner  
Peter-Siegmaier-Straße 6  
Notordination von 9 bis 10 und von 17 bis 18 Uhr  
Tel.: 0512/302530, Fax DW 25

#### 9. April

Dr. Walter Bernwick  
Natters, Innsbrucker Straße 4  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0512/54 65 11

#### 14./15. April

Dr. Norbert Benesch  
Bahnhofstr. 37a, Tel. 30 33 76  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0664/391 35 35

#### 21./22. April

Dr. Walter Bernwick

#### 28./29. April

Dr. Jörg Neuwirth  
Mutters, Natterer Straße 2a  
Ordination Tel. 54 85 09  
Wohnung Tel. 54 85 14

### Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der St.-Blasius-Apotheke Völs

Samstag, 7. April  
Dienstag, 17. April  
Freitag, 27. April

#### Cyta-Apotheke

Montag, 2. April  
Donnerstag, 12. April  
Sonntag, 22. April  
Mittwoch, 2. Mai

## ST. BLASIUS APOTHEKE

MAG. PHARM. ADELHEID KNITEL  
6176 VÖLS - AFLINGERSTR. 7  
Tel. 30 20 25 / Telefax 30 40 25

Maß- und Änderungsatelier  
Kerstin Radnetter  
Cyta Gewerbezone 4/ 1. Stock, Völs  
Tel: 0676 433 76 64  
Mo-Do 09.00-12.00 und 14.00-17.00  
Fr 09.00-12.00  
www.lieblingsstueck-radnetter.at  
Kreativwerkstätte . Modedesign . Schneideratelier

A-6176 Völs  
Innsbrucker Straße 45  
Tel. 0512/30 25 25  
Fax 0512/30 24 62  
Notfallnummer:  
0 664 / 223 15 53  
Dipl. Tzt. Mag. med. vet.  
VOLKER A. BÜCHELE



Marktgemeinde  
Völs

## Radeln für den Klimaschutz

Unter dem Motto „Radeln für den Klimaschutz!“ fällt am 23. März der Startschuss zum „Tiroler Fahrradwettbewerb 2012“. Land Tirol und Klimabündnis Tirol rufen auch heuer wieder in Zusammenarbeit mit den Gemeinden alle Tirolerinnen und Tiroler zur Teilnahme an der landesweiten Klimaschutzinitiative auf.

RadfahrerInnen sind schnell, sparsam, gesund und klimafreundlich unterwegs. Beim Tiroler Fahrradwettbewerb werden sie noch zusätzlich mit vielen tollen Preisen belohnt. Wer sich als TeilnehmerIn registriert und vom 23. März bis 9. September mindestens 100 km mit dem Fahrrad zurücklegt, ist mit dabei.

### Jede/r kann gewinnen!

Beim Tiroler Fahrradwettbewerb geht es nicht um Schnelligkeit oder Höchstleistungen, jede/r

kann gewinnen! Ganz besonders hoch sind die Chancen auf einen Gewinn für jene, die sich gleich bei mehreren Veranstaltungen anmelden. Auch die Marktgemeinde Völs beteiligt sich als Veranstalter am Fahrradwettbewerb. Wer beim Wettbewerb mitmachen will, kann sich beim Gemeindeamt (Umweltamt) umwelt@voels.tirol.gv.at oder unter www.tirolmobil.at registrieren.

### Radeln

#### und Kilometer zählen

Die TeilnehmerInnen können ihre gefahrenen Kilometer entweder direkt unter www.tirolmobil.at eintragen oder im Umweltamt bekanntgeben.

Ob die Erfassung mittels Fahrradcomputer oder Fahrtenbuch erfolgt, spielt keine Rolle, ebenso ob die Kilometer täglich,

wöchentlich oder erst am Ende des Wettbewerbs erfasst werden, bleibt den TeilnehmerInnen selbst überlassen.

### Verlosung nach Zufall

Nach Ende des Wettbewerbes, spätestens bis zum 16. September, muss der Kilometerstand bekanntgegeben werden – idealerweise gleich im Internet oder aber auch direkt beim Umweltamt. In der Europäischen Mobilitätswoche (16. bis 22. September) bzw. am Autofreien Tag 2012 (22. September) finden dann die Verlosungen statt.

(Terminankündigung in der Septemberausgabe der Gemeindezeitung). Weitere Informationen sind am Gemeindeamt Völs und beim Klimabündnis Tirol, Anichstraße 34, 6020 Innsbruck, Tel. 0512/583558-0, Fax- DW 20, E-Mail: tirol@klimabuendnis.at erhältlich.



Gesundheits- und Sozialsprengel Völs

### Einladung zum Vortrag

## Ernährungsirrtümer – aufgedeckt und richtiggestellt

Am Donnerstag, den 12. April 2012 findet um 20.00 Uhr im Mehrzwecksaal der Hauptschule Völs ein weiterer Vortrag zum Thema „Gesunde Ernährung“ von Diätologin Andrea Tichy statt.

Gärt Salat am Abend im Magen?

Spart man sich mit Light-Produkten Kalorien?

Nimmt man durch Fasten ab?

Was stimmt denn nun, fragt man sich, wenn man widersprüchliche „Weisheiten“ zum Thema Essen und Trinken hört. An diesem Abend wollen wir gängige Ernährungsirrtümer aufdecken, über Gewichtsabnahme sprechen und gesundes Essen und Trinken schmackhaft machen.

Frau Andrea Tichy betreut mit viel Engagement seit vielen Jahren erfolgreich die Diätberatung des Völsener Gesundheits- und Sozialsprengels.



## Mittagsmenüs für den Monat April!

Alle Gerichte werden mit Gemüse und Sättigungsbeilagen serviert!

2.4. bis 6.4.2012

- Mo:** Innsbruckerschnitzel  
Wurstnudeln  
Sellerieschnitzel  
**Di:** Zwiebelschmorbraten  
Gemüsenudeln  
Topfenknödel  
**Mi:** Piccata Milanese  
Spinatknödel br. Butter  
Reisauflauf mit Himbeersoße  
**Do:** Schweinsfilet mit Spargel  
Spaghetti griechische Art  
Spinat mit Röstkartoffel  
**Fr:** gebratenes Lachsfilet  
Käserahmspätzle  
Topfenpalatschinken

10.4. bis 13.4.2012

- Di:** Wienerschnitzel  
Spargel mit Schinken  
Weinnudeln  
**Mi:** Filetspieß  
Krautfleckerln  
Kaiserschmarren  
**Do:** Rindsgulasch mit Polenta  
Polentanocken/Schwammerln  
Schinkenrahmspätzle  
**Fr:** gebackenes Schollenfilet  
Pariserschnitzel  
Grießauflauf mit Sauerkirschen

16.4. bis 20.4.2012

- Mo:** steirisches Wurzelfleisch  
Rösti mit gebeiztem Lachs  
Apfelscheiterhaufen  
**Di:** knusprige Kräuter-Hühnerbrust  
gebackene Champignons  
Gnocchi mit Tomatensoße  
Mozzarella  
**Mi:** gekochtes Rindfleisch  
Wiener Backhendl  
Powidlbowesen  
**Do:** gebratene Lammkeule  
Schnitzel Florentiner Art  
Käseläibchen auf Spinat  
**Fr:** gebratenes Zanderfilet  
Osso bucco  
Buchteln mit Vanillesoße

23.4. bis 27.4.2012

- Mo:** Tiroler Gröstel  
Szegedienergulasch  
Spargel mit Sc. Hollandaise  
**Di:** Schweinsbrat mit Kraut  
Nudeln mit Tomatensoße  
Topfenpalatschinken  
**Mi:** Cordon bleu m. Pommes frites  
Gemüsegröstl  
Nudeln mit Spargel u. Schinken  
**Do:** Saltimbocca alla romana  
Gemüselasagne  
Grießknödel mit Himbeersoße  
**Fr:** Lachsfilet im Kräuterbackteig  
Gnocchi mit Gansl und Rotkraut  
Schlosserbuben

30.4.2012

- Mo:** Rindsroulade  
Spinatrahmspätzeln  
Grießknödel m. Erdbeersoße

www.konditorei-altvoels.at

## DIE SEITE DES BÜRGERMEISTERS



Liebe Völserinnen und Völser!

### Frauen im Vormarsch

Aufgrund des Weltfrauentages wurde das Thema Frauen im Gemeindedienst bei der letzten Gemeinderatssitzung angesprochen. Von derzeit 95 im Gemeindedienst beschäftigten MitarbeiterInnen sind 69 weiblich (72,7%). Nur 26 Personen (27,3%) der Gemeindebediensteten sind männlich. Natürlich sind besonders die Bereiche Kindergarten und Pflege im Haus der Senioren stark in weiblichen Händen. Das Team im Gemeindebauhof ist ausschließlich männlich besetzt. Auch in führenden Positionen wie Abteilungsleitungen findet man durchwegs Frauen. Besonders der berufliche Wiedereinstieg von Frauen wurde in der Marktgemeinde die letzten Jahre gefördert. Um Beruf und Familie vereinbaren zu können, wurde die Möglichkeit der Teilzeitbeschäftigung besonders unterstützt. 47,4% der Völser Gemeindebediensteten arbeiten

in Teilzeit. Ich denke, hier kann die Gemeinde Völs durchaus als Vorbild angesehen werden. Als Bürgermeister darf ich mich bei dieser Gelegenheit bei allen MitarbeiterInnen der Marktgemeinde Völs sehr herzlich für ihren Einsatz das ganze Jahr hindurch bedanken. Mir ist bewusst, dass die Herausforderungen nicht immer leicht zu bewältigen sind.

### Kapellenweg

Der Kapellenweg von der Dorfstraße auf den Blasiusberg wurde im Jänner durch einen umstürzenden Baum schwer beschädigt. Ein großer Baum konnte die schwere Schneelast nicht mehr tragen und hat mit seiner Wurzel Teile des Weges stark beschädigt. Der Weg musste gesperrt werden. Die Mitarbeiter des Gemeindebauhofes haben mithilfe eines kleinen Baggers den abgebrochenen Weg wieder in Stand gesetzt. Vielen Dank im Namen aller Wallfahrer und Spaziergänger.

### Jahresrechnung

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 27. März die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 2011 zur Kenntnis genommen und genehmigt. Die Einnahmen der Marktgemeinde Völs betragen im Jahr 2011 € 14.354.667,42. Die Ausgaben betragen € 12.882.124,30. Somit konnte ein positives Rechnungsergebnis von € 1.472.543,12 verzeichnet werden. In Zeiten wie diesen ein durchaus erfreuliches Ergebnis.



Kapellenweg

Im Zuge der Budgeterstellung wurde bereits ein Rechnungsüberschuss von € 1.310.000,00 in den Haushaltsvoranschlag für 2012 übertragen, sodass wir noch über einen tatsächlichen Rechnungsüberschuss von € 162.543,12 verfügen können. Dieser Betrag dient vor allem zur Deckung von nicht im Budget vorgesehenen, unerwarteten Ausgaben, wie zum Beispiel Reparaturen, auch die erhöhten Kosten der Schneeräumung des starken Winters müssen aus diesem Überling gedeckt werden. Trotzdem freue ich mich über dieses durchaus positive Ergebnis und bedanke mich sehr herzlich bei den drei Damen der Finanzverwaltung, besonders bei Kassaleiterin Frau Astrid Landauer.

### Wussten Sie schon ?

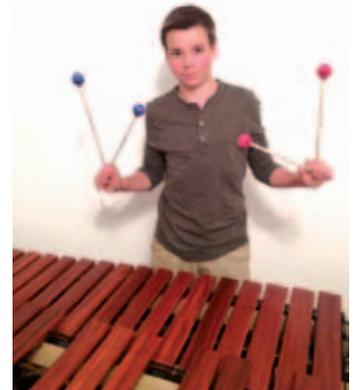
- Die Einnahmen an Kommunalsteuer im Jahr 2011 betragen € 1.554.871,17. Das höchste Ergebnis, das wir in Völs jemals verzeichnen konnten!
- In den Völser Betrieben arbeiten derzeit ca. 160 Lehrlinge.
- Im Jahr 2011 wurden 1.446 m<sup>3</sup> Baum- und Strauchschnitt im Recyclinghof abgegeben bzw. von zu Hause abgeholt. Die dafür anfallenden Kosten von € 54.514,20 wurden den Völser BürgerInnen nicht weiterverrechnet.
- In der öffentlichen Bücherei Völs wurden im Jahr 2011 insg. 18.358 Bücher und 6.226 AV Medien ausgeliehen. Den Besuchern stehen derzeit ca. 8.500 Medien zu Verfügung. Im Jahr 2011 haben 18.127 Personen unsere Bücherei besucht. Herzliche Gratulation an das Büchereiteam Angelika Kubik und Barbara Rangger.
- 231 Personen in Völs sind 80 Jahre oder älter! Die jährlich steigende Lebenserwartung für im Jahr 2006 Geborene beträgt laut Statistik Austria bei Frauen 83,2 Jahre und bei Männern 77,7 Jahre.

### Herzlichen Glückwunsch

Die beiden jungen Schlagzeuger Marco Aschenwald und Jakob Brandstätter aus Völs haben beim Tiroler Landeswettbewerb „prima la musica“ mit ihren Schlagwerkensembles in der jeweiligen Altersgruppe einen ersten Preis erreicht.



Simon Aschenwald



Jakob Brandstätter

Die beiden Schlagwerkensembles „The silence Killers“ (Marco Aschenwald) und 4(four)f(or) P(ercussion) mit Jakob Brandstätter haben sich zur Teilnahme am Bundeswettbewerb qualifiziert. Ich freue mich mit den beiden Jungmusikanten und wünsche beim Bundeswettbewerb gutes Gelingen.

Es grüßt herzlich  
Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz



## Kulturkreis Völs

Der Kulturkreis Völs lädt ein zum musikalisch-literarischen Programm

### „Bach-Balladen“

Mit Clemens Kröger und Michael Ransburg

Mehrzwecksaal HS Völs

Freitag, 20.4.2012 • Beginn: 20.00 Uhr

Eintritt: € 10,- / erm. € 7,- für Mitglieder

Der Pianist Clemens Kröger und der Schauspieler Michael Ransburg entführen Sie in eine Welt, in der es vor allem um „Liebe, Nacht und Traum“ geht. Gedichte, Lieder und Balladen von Schiller, Goethe, Carl Loewe, Robert Schumann u.a. sind eingebettet in Klaviermusik von Bach, Chopin und Granados.

## Heimspiel der Völser Pianistin Marita Rohregger



Zum außergewöhnlichen Musikgenuss lud der Kulturkreis Völs in die Aula der Neuen Mittelschule. Die Pianistin Marita Rohregger brachte gemeinsam mit Stefan Graber (Flöte), Richard Schober (Oboe), Thomas Mächtlinger (Horn), Stephan Moosmann (Klarinette) und Erhard Ploner (Fagott) das bekannteste Werk des in Bozen geborenen Komponisten Ludwig Thuille, das Sextett in B-Dur op. 6, zur Aufführung. Das Ensemble wurde dem durchaus originellen Werk mehr als gerecht und ließ die vielen möglichen Klangverbindungen, die unter den sechs Instrumenten möglich sind, hervortreten, ja geradezu hervorleuchten!

Im zweiten Teil kehrte man zu einem der Klassiker des Repertoires zurück, Mozarts großem Es-Dur-Klavierquintett KV 452. Die Musiker interpretierten dieses sehr bekannte und beliebte Werk der Kammermusikliteratur mit viel Spielfreude und mozartscher Grazie.

Ein wirklich schöner und gelungener Konzertabend mit nicht alltäglichem Programm, der den Wunsch nach baldiger Wiederholung bei den begeisterten Besuchern weckte!

[www.kulturkreis-voels.at](http://www.kulturkreis-voels.at)

Der Kulturkreis Völs lädt recht herzlich zur Eröffnung der



Völser KunstWiese



am Samstag, den 5. Mai ab 11.00 bis ca. 17.00 Uhr  
(bei Schlechtwetter Ersatztermin 12.5.)

### "temporary art" – Kunst(raum) auf Zeit für Völs

Der ehemalige Grund des Grabner-Hauses neben dem Haus der Senioren (Bahnhofstraße) in Völs liegt im Moment brach. Der Kulturkreis Völs verwandelt ihn in eine Freiluftgalerie für die Allgemeinheit – insbesondere auch für Kinder/Jugendliche (um auch diesen moderne Kunst näherzubringen). Die Wiese, ihre Eingrenzung und Umgebung werden dabei ebenso miteinbezogen wie Natur, Witterung und Jahreszeiten. Kunst als momentane Aufnahme eines Augenblicks und aber gleichzeitig veränderbar durch Wachstum und Witterung – "Living art". Regelmäßige Kulturevents auf der Völser KunstWiese sind in Planung.



Foto Matthias Baldauf

Am 14.3. erfolgte mit der Enthüllung der offizielle Startschuss zu den Arbeiten auf der Kunstwiese

### Ausstellende Künstler:

Skulpturen: Hans Peter Ladstätter (Telfs), Bernhard Witsch (Telfs), Anton Amort (Matrei/Brenner), Robert Pichler (Pettnau), Ferdinand Lackner (Zirl), Elsbeth Baumann - Melmer (Karres) und drei junge Graffiti Künstler (Alexander Schuierer, Benjamin Messirek, Alexander Grosch) sowie etliche Völser Künstler.

Weiters wirken am Projekt mit: Kindergärten Völs, Volksschule Völs, Neue Mittelschule Völs, JUZE Völs, HTBLA für Maschinenbau und Fertigungstechnik Fulpmes, HTL für Bau und Kunst Innsbruck

### Vorläufig geplantes Eröffnungsprogramm:

Ein buntes Kunst- und Kulturprogramm für Alt und Jung erwartet unsere Gäste:

- Clarimusi • Musikensembles der Landesmusikschule Kematen-Völs und Umgebung: THE SILENCE KILLERS und NONLOSO (2 Schlagwerkensembles unter der Leitung von Stephan Mader)
- RANGGER VOLKSMUSIKBANDE (Volksmusikensemble unter der Leitung von Andreas Schreier)
- Zauberer Pipo (Zaubershows und Luftballonfiguren modellieren)
- Diverse Künstler live bei der Arbeit: Glasschleifer, Schnitzer, Töpfer usw., Graffitikünstler (auch zum Mitmachen)
- Kinderschminken
- Diverse Kunstaktivitäten für Kinder (Drucken, Malen, Gasballonaktion)

Für Speis und Trank ist gesorgt  
[www.kulturkreis-voels.at](http://www.kulturkreis-voels.at)

## Das Haus der Senioren informiert

Tel. Nr. Verwaltung 0512/302655 – Wir stehen von 8.00 bis 12.00 Uhr und am Nachmittag nach tel. Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung. Tel. Nr. Pflegedienstleitung bzw. deren Vertretung 302655-60, Tel. Nr. Heimleitung 302655-70

### Liebe Völserinnen und Völser!

Am 15. März 2012 organisierten die Ergotherapeutin Veronika Schröcksnadel und die Heimleitung des Hauses der Senioren eine Filmvorführung für ehrenamtliche MitarbeiterInnen zum Thema: Leben mit Alzheimerkranken. Der Film mit dem Titel: „Zurück zu einem unbekanntem Anfang“ zeigt den Prozess der Erkrankung sowie die Reaktionen des familiären Umfeldes auf diesen Prozess.

Unter Anleitung der Ergotherapeutin Veronika Schröcksnadel

arbeiten Kinder des Kindergarten-Dorf gemeinsam mit BewohnerInnen des Hauses der Senioren an einem Wandbehang für die Seniorenstube. Die gemeinsame Arbeit mit den Kindern macht den BewohnerInnen großen Spaß. Am Ende des Sommersemesters wird der Wandbehang im Rahmen einer kleinen Feier enthüllt. Die Fotos zeigen den Eifer, mit dem alle Beteiligten bei der Sache sind.

*Dr. Gotthard Kindl, Heimleitung  
Mischa Todeschini Bakk.,  
Pflegedienstleitung*



### Geburtstage im April

Wir alle im Haus der Senioren wünschen  
Frau Hildegard Freund, Frau Johanna Huebl,  
Frau Margit Jordan und Frau Marianne Pittl

*alles Gute zum Geburtstag!*

**Öffnungszeiten in unserem Hauscafé  
von 14.00 bis 17.30 Uhr.**

### Dank und Bitte der Völser Bauern



Im Frühjahr, wenn es draußen wärmer wird, zieht es uns wieder in die freie Natur. Nicht nur wir Menschen, sondern auch die vielen Schafe – sind es doch in Völs über 500 Stück – wollen wieder vom Stall auf die grünen Wiesen.

Daher eine Bitte der Völser Schafbauern an alle Spaziergänger:

Lassen wir die Tiere doch friedlich grasen und steigen nicht über die Zäune. Bitte die kleinen Lämmer nicht berühren.

Sind wir Erwachsenen doch ein Vorbild für die Kinder und laufen nicht über die Wiesen, sondern benutzen die Wanderwege. Die Bauern brauchen das Futter für den langen Winter.

Ein Dank an alle Hundebesitzer, die sich an die Leinenverordnung halten und auch die Gassisackerl verwenden. Danke

auch den Gemeindearbeitern für das Befüllen der Sackerlspender und das Entsorgen der vollen Beutel.

Sind wir doch froh, dass es in Völs noch grüne Wiesen gibt, die von den wenigen Bauern bewirtschaftet und gepflegt werden.

*Der Ortsbauernobmann Karl Ruetz*

# Malerei Posch

## Malerei - Anstrich - Fassaden

**6176 Völs · Angerweg 20**  
**Tel. Fax 0512-30 32 12-4**  
**Mobil: 0664-34 10 335**  
**E-mail: malerei-posch@aon.at**

## Kirchliche Mitteilungen und Informationen

### Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Die gesamten Termine sind auf der Homepage der Pfarre: [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung, die in der Kirche aufliegt, zu finden.

☉ Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit ☉ gekennzeichnet.

#### Gründonnerstag, 5.4.:

17.00 Uhr Kindergottesdienst (Kinderchor)

19.30 Uhr Abendmahlsgottesdienst der Pfarrgemeinde (Cantilena Tyrolensia) anschl. Gebetsnacht in der Pfarrkirche. Um 23.00 Uhr Übertragung des Allerheiligsten zur Alten Kirche, dort Meditation der Abschiedsreden Jesu aus dem Johannesevangelium, bis 24.00 Uhr.

#### Karfreitag, 6.4.:

14.00 Uhr Kreuzweg von der Pfarrkirche zur Blasiuskirche

14.45 Uhr Andacht im Seniorenheim

19.30 Uhr Karfreitagsgottesdienst (Kirchenchor)

Vom Karfreitag bis zum Weißen Sonntag besteht die Möglichkeit zum Gebet beim Heiligen Grab in der Alten Kirche ☉

#### Karsamstag, 7.4.:

14.00 bis 17.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten beim Heiligen Grab – Alte Kirche

17.00 Uhr Vorösterlicher Kindergottesdienst – Kinderchor (Speisensegnung) – Beginn Alte Kirche  
21.00 Uhr Osternachtfeier der Pfarrgemeinde (Speisensegnung), anschl. Agape vor der Kirche

#### Ostersonntag, 8.4.: Hochfest der Auferstehung des Herrn

(Speisensegnung bei allen Messen)  
8.30 Uhr Hl. Messe

10.00 Uhr Festgottesdienst (Kirchenchor)

17.00 Uhr Ostervesper beim Heiligen Grab in der Alten Kirche

19.00 Uhr Jugendmesse in der Pfarrkirche DURCHKREUZT – Entschieden zur Lebendigkeit

#### Ostermontag, 9.4.:

Emmaustag, Patrozinium unserer Pfarrkirche

6.00 Uhr Emmausgang zum Blasiusberg, Treffpunkt Pfarrheim,



anschließend Frühstück im Cafe Alt Völs  
10.00 Uhr Festmesse in der Pfarrkirche

#### Donnerstag, 12.4.:

19.00 Uhr Requiem für die Letztverstorbenen 1. Quartal (Kirchenchor)

#### Freitag, 13.4. und 20.4.:

19.00 Uhr ATEM – Bewegung – STIMME lass dich bewegen – zum Jahresthema: „Sinnhaft leben, vom Sinn des Lebens in seiner Vielfalt“ mit Rosa Bramböck, Pfarrsekretärin – Pfarrsaal

#### Weißer Sonntag, 15.4.:

Pfarrkaffee mit EZA-Warenverkauf nach den Vormittagsgottesdiensten

10.00 Uhr Familiengottesdienst mit Kindersegnung, anschl. im Pfarrsaal: Treffen der Familien, die in der Zeit seit Ostern 2010 eine Taufe gefeiert haben.

#### ☉ Montag, 16. 4.:

19.30 Uhr Jugendvesper im Stift Wilten, von Völser Jugend vorbereitet

#### Mittwoch, 18.4.:

20.00 Uhr Der Stefanuskreis lädt anlässlich 50 Jahre II. Vatikanisches Konzil zu einem Abend in den Pfarrsaal ein. Thema: „Wir alle sind berufen!“ mit Pfr. Sebastian Huber

#### Donnerstag, 19.4.:

14.30 Uhr Bibelrunde im Pfarrsaal

☉ 15.00 – 17.30 Uhr Mädchenabend ONLY 4 YOUNG GIRLS  
20.00 Uhr 3. Eltern- und Patenbegleitabend zur Firmung und Erstkommunion – Pfarrsaal

#### Mittwoch, 25.4.:

2. Erstkommunionelternabend – Pfarrsaal

#### Donnerstag, 26.4.:

19.45 Uhr Einladung zur Emmaus Weg Gemeinschaft – Pfarrsaal

#### Freitag, 27.4.:

20.00 Uhr Bibelrunde „Der Prophet Habakuk“ – Pfarrerstube

#### Sonntag, 29.4.:

Brotverkauf zugunsten des Jung-scharlagers bei allen Gottesdiensten

8.30 Uhr Hl. Messe zum Bezirksfeuerwehrtag

10.00 Uhr Taufgelübteerneuerung der Erstkommunionkinder

#### Dienstag, 1.5.:

19.00 Uhr Blasiuskirche: Maianacht und Flursegnung – Völser Sänger

#### Impressum:

Medieninhaber Herausgeber und Verleger:

Gemeinde Völs, 6176 Völs;

Redaktion: HR Johannes Knapp, LA VBM

Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser;

Für den Inhalt verantwortlich:

Johannes Knapp, 6176 Völs;

Telefon: 0512/303111/19

e-mail: [redaktion@voels.tirol.gv.at](mailto:redaktion@voels.tirol.gv.at);

Druck: Walser Druck

### Evangelische Kreuzkirche Gottesdienste im Monat April 2012

Sonntag, 1.4.: 9.00 Uhr:

6. Sonntag der Passionszeit  
Evangelium Johannes 12, 12-19

Donnerstag, 5.4.: 19.30 Uhr:

Gründonnerstag  
Evangelium Johannes 13, 1-15

Freitag, 6.4.: 9.00 Uhr:

Karfreitag  
Evangelium Johannes 19, 16-30

Sonntag, 8.4.: 9.00 Uhr:

Ostersonntag  
Evangelium Markus 16, 1-8

Sonntag, 15.4.: 9.00 Uhr:

1. Sonntag nach Ostern  
Johannes 20, 19-29

Sonntag, 22.4.: 9.00 Uhr:

2. Sonntag nach Ostern  
Johannes 10, 11-16

Sonntag, 29.4.: 9.00 Uhr:

3. Sonntag nach Ostern  
Johannes 15, 1-8

Kirchenkaffee an jedem 1. und 3. Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst

Osterfrühstück am 8.4. um 10.00 Uhr im Gemeindesaal

Gebetskreis jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum

Frauenrunde an jedem 1. und 3. Donnerstag im Monat, dem 19. April um 16.00 Uhr im Clubraum, Tel. 30 38 14

Kindergruppe „Äktschen“ jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat, dem 12. und 26. April um 16.30 Uhr im Gemeindesaal

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse: [www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)

## EMMAUS-STUBE

April 2012

- |         |       |                          |
|---------|-------|--------------------------|
| Montag, | 2.4.  | Karwoche, keine Stube    |
| Montag, | 9.4.  | Ostermontag, keine Stube |
| Montag, | 16.4. | Bewegung mit Musik       |
| Montag, | 23.4. | Gedächtnistraining       |
| Montag, | 30.4. | spielen, plaudern        |

### Geheimnis

Gottes Liebe Raum geben  
Licht  
durchbricht  
unverhofft  
unsere Lieblosigkeit  
mit wärmenden Strahlen  
doch ist uns  
die Kälte  
nicht schon viel zu sehr  
ins Herz gewachsen?

Nicole Wicht

## Wahlergebnis Pfarrgemeinderat Völs

### Gewählt wurden in der Vertretungsgruppe JUGENDLICHE:

Purtscher Stefanie, \*1986, Rechtspraktikantin, Wolkensteinstr. 6a  
Windhager Tanja, \*1992, Schülerin, Innsbrucker Str. 51b  
Markl Matthias, \*1994, Speditionskaufmann, Adele-Obermayr-Str. 9/40  
Nigsch Elias, \*1995, Schüler, Greidfeld 2

### in der Vertretungsgruppe FRAUEN:

Bednarz Waltraud, \*1947, Pensionistin, Steigäcker 7  
Jud Sieglinde, \*1971, Kindergartenpädagogin, Thurnfelsstr. 10/10  
Pittl Roswitha, \*1950, Pensionistin, Angerweg 34  
Stanger Silvia, \*1957, Angestellte, Angerweg 7

### in der Vertretungsgruppe MÄNNER:

Erler Peter, \*1968, Techn. Angestellter, Bauhof 10  
Hildebrand Gerhard, \*1941, Pensionist, Angerweg 26  
Linhofer Bernhard, \*1951, HOL in Pension, Wolkensteinstr. 2  
Vantsch Josef, \*1945, Pensionist, Otto-Kubik-Weg 14

### In den neuen Pfarrgemeinderat wurden berufen:

Pichler Marlies, \*1949, DKS in Pension, Albertstraße 2  
Scheiber Maria, \*1965, HS-Lehrerin, Bahnhofstraße 9a



Der neue Pfarrgemeinderat am Wahlabend (es fehlen Purtscher Stefanie und Pittl Roswitha)

Redaktionsschluss für die Ausgabe

**Mai 2012**  
**Montag, 16. April 2012**

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.



**Im SCHULER – Gebäude  
beim Cyta – Völs**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9 bis 14 Uhr  
Gaby freut sich auf Ihren Besuch!

**Giessenweg 1 • 6176 Völs**  
Terminvereinbarung erbeten unter Telefon 0650/27 27 945



**gärtneri peer**  
völs  
michelfeld 10  
tel: 0512/303114  
gaertneri.peer@aon.at

ulli's  
blumenshop  
völs, tel: 0512/303784  
blumen peer  
markthalle  
Hochzeitsdeko, Sträuße für  
jeden Anlass, Trauerfloristik

Die Pfarre Völs, der Stefanuskreis Völs  
und das Katholische Bildungswerk Völs  
laden herzlich ein zu:

**„Wir alle sind berufen –  
Laien in der Kirche“**

Pfarrer Sebastian Huber OPraem,  
Gries i. Sellrain  
am 18. April 2012  
um 20 Uhr im Pfarrsaal Völs



**Ju Ze Jugendzentrum  
Blaike Völs**

Liebe Völsrinnen und Völsler!

Wir suchen engagierte Ehrenamtliche, die gerne im Jugendzentrum einen **Bardienst übernehmen** möchten. Bitte meldet euch bei uns im Jugendzentrum oder unter 0512/933509, info@juzeblaike.at

### Seniorenkaffee

Unser beliebtes Seniorenkaffee findet heuer am 20. April statt. Völsler Jugendliche servieren Völsler Senioren Kaffee und Kuchen bei Musik aus den 50er, 60er und 70er Jahren. Beginn ist um 15 Uhr.

### Polizeisprechstunde

Die Polizeisprechstunde fand am 2. März statt, zahlreiche Jugendliche nutzten die Möglichkeit, um ihre Fragen an die beiden Beamten von der Kemater Polizei zu stellen.



jeder ofen  
ein völsler  
meisterstück



Kachelofen, gemauerter Ofen, Kaminofen, Kochherd,  
Backofen, Ofen Reparatur, Umgestaltung und Restaurierung,  
Schornstein - **Frühlingsaktion - 15% auf jeden Ofen!**

Weitere Informationen unter: [www.ofenbau-attenbrunner.at](http://www.ofenbau-attenbrunner.at)  
oder unter: +43 (0)664 / 92 17 466

## Kindergärten

### Kindergarten Dorf

Schwerpunktthema: „Sinneswerkstatt Kindergarten“  
(mit allen Sinnen wahrnehmen)

Unter anderem starteten wir im Februar ein Projekt, mit dem Seniorenheim gemeinsam ein "Wandbild" aus Filz zu gestalten. Denn auch in diesem Bereich möchten wir mit all unseren Sinnen Erfahrungen in der Zusammenarbeit machen, verbunden mit einer Bereicherung für "Jung und "Alt".



### Waldkindergarten Waldknöpfe Völs

Danke an die GÄRTNEREI PEER! Der Besuch hat uns sehr gut gefallen und wir haben viel gelernt!



### Kindergarten Völs-West Danke!



Der Kindergarten Völs-West bedankt sich bei Leonie und ihrem Papa ganz herzlich für die wunderbaren Krapfen - sie waren ganz besonders gut!

### Erfolg der Völser Familie Gritsch in der Hallensaison der Bogenschützen (starten für Innsbrucker Hauptschützengesellschaft):

#### Tiroler Landesmeisterschaft in Wörgl am 4.3.2012:

Gold Sabine Mayrhofer-Gritsch, Recurve Damen

Silber bei den Compound Herren und Silber in der Mannschaft:  
Gerhard Gritsch (mit Dollinger Rudolf und Schubert Klaus)

#### Österreichische Staatsmeisterschaft in Klagenfurt

vom 9.-11.3.2012:

Gold Sabine Mayrhofer-Gritsch, Recurve Damen-Mannschaft  
(mit Wöll Martina und Strizik Corinna)



Gold Gerhard Gritsch, Compound Herren-Mannschaft (mit Dollinger Georg und Petrovic Mario) im Bild Mitte

Foto Schubert C.

### Kleinanzeigen

Familie in Völs sucht  
**verlässliche  
Haushaltshilfe**  
für ca. 8 Stunden  
pro Woche.

**SMS an**  
Tel: 0699/10 53 40 75  
erbeten.

## 3a Klasse der VS Völs beim Cross-Country-Skiing in Seefeld



Im Vorfeld der Sporttage war die Aufregung groß, denn noch kaum jemand von uns hatte je zuvor versucht, auf den schmalen Langlaufbretteln über eine Loipe zu flitzen.

Täglich chauffierte uns Busfahrer Andi zeitig am Morgen nach Seefeld. Dort warteten eine unberührte Loipe, meist traumhaftes Wetter, gut präparierte Ski und unser Langlauflehrer Peter auf uns.

Am ersten Tag konnten wir uns bei lustigen Spielen an die ungewohnten Ski gewöhnen und liefen nach nur ein paar Trainingsrunden am Übungsplatz raus auf die Olympiastrecke. An den folgenden beiden Tagen schnallten wir nach unserer Ankunft hochmotiviert und blitzschnell die Skier an, um noch vor Beginn des Unterrichts ein paar Aufwärmrunden drehen zu können. Unser Lehrer

zeigte uns jede Menge Tricks, um die Technik zu verbessern und so konnten wir immer weitere Strecken auf der Loipe zurücklegen. Besonders cool fanden wir das Überspringen der selbstgebauten Schanze.

Ein herzliches Dankeschön an unsere Klassenelternvertreterin, die uns gemeinsam mit unserer Klassenlehrerin bei diesen Sporttagen täglich begleitet und tatkräftig mitgeholfen hat, sowie an unseren Herrn Direktor, der reges Interesse an

unserem Projekt gezeigt hat.

Für mich als Klassenlehrerin war es wunderschön, beim fröhlichen Treiben und sportlichen Miteinander auf der Loipe dabei sein zu dürfen.

Ein besonderer Dank ergeht an die RAIKA Kematen-Bankstelle Völs, an die Gemeinde Völs und das Land Tirol, durch deren finanzielle Unterstützung diese für uns so erlebnisreichen Tage erst möglich geworden sind.

*3a Klasse mit ihrer Klassenlehrerin*

### Craic und Cards – Spieleabend der JVP Völs

Die JVP lädt dich herzlich zu unserem 2. Event '12 ein. Wir veranstalten für junge Völserinnen und Völser einen Spieleabend im Vereinshaus, bei dem wir in gemütlicher Runde diverse Kartenspiele zocken werden! Für Getränke und Knabbereien ist gesorgt – über Spenden freuen wir uns :)

Bitte gib uns auf Facebook ([www.facebook.com/jvp.voels](http://www.facebook.com/jvp.voels)) oder per Mail ([jvp.voels@gmail.com](mailto:jvp.voels@gmail.com)) Bescheid, wenn du kommst! *Deine JVP*

**Termin: Sonntag, 22. April 2012, 20.00 Uhr**  
**Ort: Vereinshaus (Clubraum 3/Raum Nr. 42)**

Es freuen sich auf dich:  
 Alex, Burns, Daniel, Horst, Mitti & Stephan



»Ei, ei -  
 seh ich da jemand schwächeln?«



[www.konditorei-altvoels.at](http://www.konditorei-altvoels.at)

Ein entzückender Ort zum Schwachwerden.

## Völser Mittelschüler bei Wildfütterung in Lüsens

Nachdem uns bereits im Rahmen der Aktion „Der Jäger an der Schule“ Herr Michael Praxmarer – selbst Hauptschullehrer und Jäger – im Unterricht besuchte und uns viel Wissenswertes über die Aufgaben des Jägers, die heimischen Wildtiere, Krankheiten des Wildes und natürlich viele Ausdrücke der Jägersprache beigebracht hatte, ging es kürzlich hinaus in die winterliche Berglandschaft.

Wir Schüler und Schülerinnen des Schwerpunktfaches „Natur beobachten und verstehen“ der NMS Völs haben an einem herrlichen Spätwintertag zusammen mit Pfarrer Christoph, Herrn Gerhard Grünauer und unserem Biologielehrer Reinhard Schretter eine interessante Wildfütterung im Revier des Jägers Maximilian Kofler in Lüsens miterlebt.

Nach einer kurzen Wanderung durch den verschneiten Wald erreichten wir bald die erste Futterstelle. Dort angekommen, wurden wir in Kleingruppen aufgeteilt und wir begannen sofort das gelagerte Futter – Maissilage gemischt mit Kraftfutter – zu verteilen. Die ersten hungrigen Rehe liebten nicht lange auf sich warten und innerhalb weniger Minuten äste eine große Zahl Rehwild aus dem Revier bei den Futtertrögen und Futterkrippen. So

viele Rehgeißen und Rehböcke aus nächster Nähe haben wir vorher noch nie erlebt.

Wir konnten ihr Fressverhalten genau beobachten, ja sogar filmen bzw. fotografieren.

Jäger Max Kofler hat uns aber nicht nur viel über das Reh- und Rotwild in seinem Revier erzählt, sondern wir erhielten auch viele interessante Informationen über das „Ökosystem Wald“ – vom Tannenhäher bis hin zur Zirbe. Er informierte uns auch über die nicht leichte Arbeit des Jägers im Revier – wie etwa die tägliche Winterfütterung – bei jedem Wetter.

Neben Gamskrickel und abgeworfenen Geweihstangen kapitaler Hirsche aus dem Lüsener Revier zeigte uns Jäger Max auch das Schädel skelett eines Rehbocks.

Nachdem auch wir hungrig geworden waren, haben wir uns sehr über die Einladung zur Nachmittagsjause im Gasthof Lüsens durch den Tiroler Jägerverband gefreut. An dieser Stelle möchten wir uns namens aller SchülerInnen bei allen – besonders bei Herrn Kofler Max und dem Tiroler Jägerverband – herzlich bedanken, die uns dieses einmalige Naturerlebnis ermöglicht hatten.

SchülerInnen der 2a/2b NMS Völs



Biologieunterricht in freier Natur. Die Wildfütterung in Lüsens war für uns alle ein unvergessliches Erlebnis.

Alles im grünen Bereich.

**Schwarzenberger**  
Samen & Gartenbedarf

unisono

### Rasend schön!

Für alle Lagen die  
**perfekte Saatmischung.**

Jetzt auch  
**ONLINE**  
bestellen!

[shop.samens-schwarzenberger.com](http://shop.samens-schwarzenberger.com)

Samen Schwarzenberger | Bahnhofstraße 32 | A-6176 Völs / Tirol  
Tel. +43 (0)512 303 333 | [office@samens-schwarzenberger.com](mailto:office@samens-schwarzenberger.com)

[m]arkus	[d]ietrich	[e]lektroinstallationen
josef hell weg 10 - 6176 völs - tel. 0664-2702602 m.d.e@aon.at beratung planung und ausführung sämtlicher elektroinstallationen vom *meisterbetrieb*		

# 50 Jahre Gärtnerei Peer

Seit 50 Jahren widmet sich die Gärtnerei Peer in Völs-Kematen nun schon den Blumen in all ihren prächtigen Farben und dekorativen Möglichkeiten.

Die Geschichte des Betriebes begann allerdings wesentlich früher. Gegründet wurde er von Karl und Elisabeth Peer im Jahre 1931 in Innsbruck.

Erste Tiroler Alpenpflanzen und Kulturen wurden damals angeboten. Während des Krieges wurde dann unter strenger Auflage der Anbau von Gemüse für die Bevölkerung befohlen.

1962 wurde der Pachtvertrag in der Höttinger Au gekündigt. Daraufhin verließen Karl und Elfriede Peer Innsbruck, um in Völs-Kematen unter schwierigsten Bedingungen einen Neubeginn zu wagen.

Aber mit viel Fleiß, Glück und Gottes Segen ist im Laufe der Zeit ein ansehnlicher Betrieb

mit inzwischen 3.800 m<sup>2</sup> Anbaufläche entstanden.

1960 wurde der Verkauf mit einem Standort in der Markthalle in Innsbruck erweitert.

1976 folgte dann ein weiteres Geschäft, Ulli's Blumenshop, in der Einkaufspassage in Völs.

Die Floristenmeisterin Ulli Peer übernahm dann im Jahre 2001 die elterliche Gärtnerei. Inzwischen beschäftigt sie 7 Mitarbeiter. Auf 3.500 m<sup>2</sup> Gewächshausfläche werden in erster Linie eigene Kulturen gezogen. Beet- und Balkonpflanzen im Frühjahr, Schnittblumen wie Gerbera und Alstromerien über das ganze Jahr. Eine andere Spezialität sind Weihnachtssterne, Primel und Cyclamen

sowie verschiedenste Sorten von Blumenampeln. Abnehmer für diese Eigenproduktion sind andere Gärtnereien und Blumenfachgeschäfte in ganz Tirol. Natürlich vertreiben wir unsere Produkte auch im eigenen Detailverkauf in unseren Geschäften sowie beliefern zahlreiche Hotels und Privatbetriebe in weitem Umkreis.

Ein anderes Spezialgebiet ist die Ausrichtung und Dekoration von Hochzeiten. Wir kreieren Ihnen den passenden Brautstrauß, die Tischdekoration, Kirchenschmuck und Autoschmuck. In diesem Bereich verfügen wir über langjährige Erfahrung und wir freuen uns, Ihnen Ihren Festtag unvergesslich zu machen.

Auch für die Trauerfloristik finden Sie bei unseren Floristenmeistern eine individuelle und sensible Beratung.

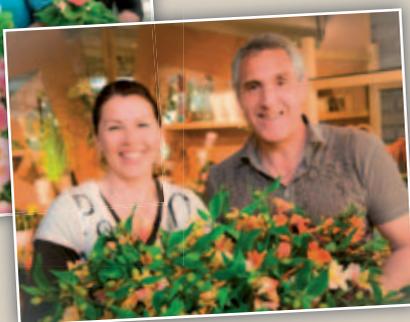
Wie in der Mode entwickeln sich auch bei den Blumen Trends. Um diesen gerecht zu werden bedarf es eine ständige Weiterbildung und Umsicht, um Ihnen auch in den kommenden 50 Jahren ein professioneller Partner sein zu dürfen.

Wir danken allen unseren Kunden für ihre langjährige Treue und wir werden uns bemühen, auch weiterhin ein kompetenter Partner in Sachen Blumen und Arrangements für Sie zu bleiben.

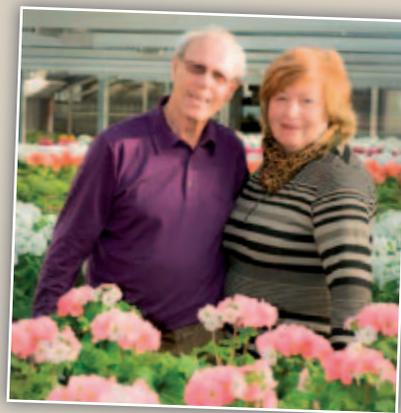
Familie Peer mit ihren Mitarbeitern.



Mitarbeiter der Gärtnerei Peer



Ulli Peer und Peter Santeler  
Betriebsführer



Firmengründer Karl und Elfriede Peer

Samstag, 28. April 2012  
**Tag der offenen Gärtnerei**  
 geöffnet von 8-17 Uhr

Völs • Michelfeld 10 • Tel: 0512/303114 • [gaertnerei.peer@aon.at](mailto:gaertnerei.peer@aon.at)

## 120. Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Völs

Am 3. März 2012 fand im Vereinshaus die 120. Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Völs statt. Kommandant HBI Roland Schatz konnte 64 KameradInnen und Ehrengäste begrüßen.

Anwesend waren: LFKSTV u. BFK LBDS Ing. Hölzl Peter, AK ABI Wegscheider Ernst, BM Ruetz Erich, VBM Labg. Pertl Anton, VBM Kathrein Walter. Nach dem Totengedenken, im Besonderen unserer Verstorbenen Max Schatz und Willfried Strobl

gen, weiters nahmen 2 Gruppen an den Nassbewerben teil.

Schatz bedankte sich bei den 3 Jugendausbildern für die hervorragende Nachwuchsarbeit (39 Gruppenproben) und bei Strickner Herbert sen. für seine hervorragende Arbeit im Bereich vorbeugender Brandschutz und den Schulungen an den Brandmeldeanlagen.

Weiters präsentierte Schatz die neue Schutzbekleidung in „Sandfarben“. Bis zum Jahr 2020

die Sicherheit, die die Feuerwehr der Gemeinde gibt. „Die Gesellschaft braucht und fordert Unterstützung“. Weiters bedankte sich Ruetz für die Gemeinschaft in der Feuerwehr und für den Einsatz im gesamten Jahr.

VBM Pertl Anton bedankt sich für die geleistete Arbeit, für die Veranstaltungen (Ball, Hallenfest). Durch diese wird ein wichtiger Beitrag für die Gemeinschaft und das Zusammenleben geleistet! Weiters lobt er die Jugendarbeit, er ist stolz auf die Feuerwehr!

VBM Kathrein Walter gratuliert zum Einsatz beim Brand der MPreis Bäckerei.

Ihm gefällt, dass wir uns in den Dienst der Gemeinschaft stellen, weiters lobt er die Nachwuchsarbeit und Einsatzbereitschaft zu jeder Tages- und Nachtzeit.

AK Wegscheider Ernst gratuliert zum umfangreichen Leistungsbericht und bedankt sich bei den Kommandanten für ihre Arbeit. Er wünscht alles Gute und wenig Einsätze. Wir sollen weitermachen wie bisher!

BFK Hölzl Peter lobt die Jugendarbeit – eine Säule, die sehr wichtig ist! Er gratulierte zu den ausgezeichneten Ausrückzeiten. Integration ist ein bedeutender Punkt! Er findet den Schritt sehr wichtig!

Weiters dankt er der Gemeinde und wünscht den Angelobten alles Gute!

Hölzl freut sich auf den Bezirkstag mit Fahnenweihe der neuen Bezirksfahne. Dieser wird am 29.04.12 in Völs stattfinden.

### Angelobungen, Beförderungen, Ehrungen

Angelobt und zum Feuerwehrmann befördert wurden:

Malle Alexandra, Rangger Josef, Voppichler Georg, Suljkanovic Eldin, Jagne Momodou

Befördert zum Oberfeuerwehrmann:

Baur Jerome, Link Michael

Befördert zum Hauptfeuerwehrmann

Mair Bernhard, Zöschg Gerold

Befördert zum Oberlöschmeister Rangger Florian



Michael Link bei der Übergabe der Beförderungsurkunde

folgte die Verlesung des Protokolls durch Schriftführer Benjamin Pertl.

Im Anschluss legte Kassier Matthias Ruetz die Zahlen für das Jahr 2011 vor. Die Entlastung des Kassiers erfolgte einstimmig.

Kommandant Schatz berichtete über das vergangene Jahr 2011:

28 Gruppen bzw. Zugsübungen und 3 Schulungsnachmittage wurden abgehalten.

4 Mann konnten ihren Wissenstand im Sachbereich technischer Hilfeleistung bei den Rescue Days in Deggendorf/ Deutschland erweitern und haben diese Erkenntnisse an die Mannschaft weitergegeben.

1 Trupp konnte das Atemschutzleistungsabzeichen in Gold erin-

wird die FF-Völs die Umrüstung abgeschlossen haben..

Kommandant-Stellvertreter Herbert Rangger präsentierte die stolze Einsatzstatistik des letzten Jahres: 126 Einsätze, aufgliedert in 19 Brandalarmlen, 18 Fehl- und Täuschungsalarme, 27 technische Hilfeleistungen und 62 Brandsicherheitswachen – insgesamt 8.252 Arbeitsstunden wurden von der Feuerwehr Völs bewältigt. Dazu kommen noch unzählige Stunden in Verwaltung, Wartung und Instandhaltung.

Weiters präsentierte er eine interessante Aufstellung der Zahlen für 2011 und die Bilder des vergangenen Einsatz- und Übungsjahres.

BM Ruetz Erich bedankte sich im Namen der Gemeinde für



Reihe hinten v.l.: Martin Rangger, Momodou Jagne, Alexandra Malle, Georg Voppichler, Markus Geier, Roland Schatz, Anna Rangger, Jerome Baur, VBM Anton Pertl, BM Erich Ruetz,

Reihe Mitte v.l.: Josef Rangger, Bernhard Mair, Reihe vorne v.l. Florian Rangger, Eldin Suljkanovic



## 5. Völser RadlBörse

### Fahrradtauschmarkt für Gebrauchträder

Foto: ARGUS Tirol



Rechtzeitig zu Frühlingsbeginn führen ARGUS Tirol und die Völser PfadfinderInnen bereits zum fünften Mal einen großen Radmarkt für Gebrauchträder durch.

Die Veranstaltung findet am Sonntag, den 22. April am Cyta Flohmarktgelände in Völs statt.

Die Völser RadlBörse funktioniert nach dem bewährten Prinzip der Tauschmärkte: Fahrtüchtige Kinder- und Erwachsenenräder, aber auch Sonderfahräder, Elektroräder und Anhänger können in der Früh abgegeben werden. Der Verkauf erfolgt am Vormittag durch die Veranstalter. Es werden über 200 Fahrräder erwartet: Erfahrungsgemäß wird es das 10 Euro „Bahnhofsrad“ genauso geben wie das hochwertige Karbonmountainbike, zahlreiche Kinderräder in allen Größen ergänzen das Angebot.

Im Anschluss können die erzielten Erlöse bzw. nicht verkaufte Räder wieder abgeholt werden.

Im Zuge der Veranstaltung wird auch die Möglichkeit zur Fahrradcodierung durch den ÖAMTC angeboten.

Der Erlös der Veranstaltung fließt den Völser PfadfinderInnen zu.

#### Die Völser RadlBörse im Detail:

Annahme: 8.00 – 10.00 Uhr

Verkauf: 10.00 – 12.00 Uhr

Rückgabe: 12.00 – 13.00 Uhr

Kosten: € 2,- Annahmegebühr sowie im Falle des Verkaufes 10% Verkaufsgebühr (maximal € 30,-).

Hier finden Sie alle Details sowie Downloads zur RadlBörse: [www.fahr.info](http://www.fahr.info)

### Alte Fahrräder im Keller?

Haben auch Sie Räder im Keller oder im Hof, die nicht mehr verwendet werden und nur Platz wegnehmen?

Nach den Erfahrungen der letzten Jahre übersteigt die Nachfrage nach qualitativen, günstigen Rädern oft das Angebot. Wenn also auch Sie nicht mehr verwendete Fahrräder haben, bringen Sie diese auf Vordermann und kommen Sie mit dem Rad (oder den Rädern) am 22.4. zur Völser RadlBörse!

Alle Infos dazu auf [www.fahr.info](http://www.fahr.info)!



## Was liegt näher?

Osterfest in Ihrer **Einkaufsstadt**.



## In der CYTA wird der Osterhase garantiert fündig!

In den mehr als 100 CYTA Shops gibt es viele Geschenksideen für kleine und große Osterüberraschungen zu entdecken.

Bei uns finden Sie auch tolle Angebote für den Gotelpack.

2000 P gratis! • Einkaufserlebnis in über 100 Shops

[www.ekz-cyta.com](http://www.ekz-cyta.com) Infohotline: + 43 (0) 512 | 30 46 18

Pensionisten  
verband  
Österreichs



Ortsgruppe  
Völs  
6176

## Wie entsteht eine Zeitung?



Dieser Frage sind 28 Pensionistinnen und Pensionisten nachgegangen. Die Produktionsstätte der Tiroler Tageszeitung wurde am 14. März besichtigt. Herr Peter Hörhager von der TT hat uns in launiger Art den täglichen Werdegang der TT näher gebracht. Ein kurzer Film zeigte uns den Ablauf: um 9 Uhr Redaktions-Konferenz, dann sammeln Redakteure Informationen aus dem Lokalbereich, von den großen Nachrichtenagenturen, z.B. Austria Presse Agentur, abends um 20 Uhr gibt's nochmals Redaktions-Konferenz, bis 22 Uhr noch Zeit für das Einschleusen von letzten Meldungen, dann geht's los mit

dem Druck. Übrigens, viele der eingeholten Informationen dienen auch weiteren Teilen der Moser Holding: dem Life-Radio und dem Auftritt im Internet: der TT-online.

Beeindruckend das Papierlager. Für den Druck einer Zeitung (32 Seiten) werden rund 20 Tonnen Papier (100% Altpapier) gebraucht. Die Größe und Anzahl der Druckmaschinen imponierte uns sehr; leider hatten sie am Nachmittag Pause eingelegt.

Wir danken der Tiroler Tageszeitung für diese Besichtigung und für die anschließende Jause.

Horst Chromy

## Erfolgreiche Skisprungsaison

Die für das Nordic Team Absam startende Völslerin Timna Moser dominierte in der abgelaufenen Skisprung Saison ihre Altersklasse. Neben dem Tiroler Meistertitel im Spezial-Sprunglauf sicherte sie sich auch überlegen die TSV-Gesamtwertung im Sprunglauf und in der Nordischen Kombination.

Aufgrund ihrer starken Leistungen durfte Timna Moser heuer bereits als jüngste Athletin an den Bewerben des Austria Cups und bei den österreichischen Meisterschaften teilnehmen.





*Die Kinderfreunde*  
Völs laden ein:

# Spielenachmittag

Jeden letzten Freitag im Monat!



**Nächster Spielenachmittag:  
Freitag, 27. April 16-18 Uhr**  
im Vereinshaus!

*keine Anmeldung, keine Kosten!*  
*Vorbeikommen, mitspielen und Freunde mitbringen!*

[www.kinderfreunde-voels.at](http://www.kinderfreunde-voels.at)



# Heizung + Warmwasser



**Das Programm  
OERTLI**

- ÖL- Gasbrenner
- Gußkessel
- Brennwertkessel für Gas und Öl
- Warmwasserspeicher
- Solaranlagen
- Holzessel
- Regelungssysteme
- Das Komplettprogramm mit dem interessantesten Preis- Leistungsverhältnis



## Koteschowitz

WÄRME MIT VERNUNFT

A - 6063 RUM bei INNSBRUCK, Mielestraße 3  
Telefon 0512 / 26 70 20 niki@koteschowitz.at

**Wärme Warmwasser Wohlbefinden**

## Erinnerungen an Schulleiter Josef Henninger und seine Zeit (3.Teil)

Schulleiter Henninger hat genau hingeschaut. Sein historischer Blick aus der Sichtweise eines Lehrers gibt erhellende Einblicke in diese harte Zeit. Trotz der Umwälzungen unerhörten Ausmaßes, die das tägliche Leben tragisch überschatteten, waren ihm die Sorge um die Gesundheit und der Schulerfolg seiner Kinder wichtiger als die parteipolitischen Anordnungen.

### Notizen zu 1942/43

Der Unterricht beginnt am 7.9.42: 5 Schüler kommen für Kinderlandverschickungsaktion in Betracht. Völs wird unterm Jahr zweiklassig; überall wird eingespart. Scharlach wütet im Ort. Die Schule wird desinfiziert. 5.11.42: Ludwig Lutz, ehemaliger Völser Schüler, im Osten gefallen. Schulgedenken. 8.11.42: Kreisleiter Primers erscheint mit 72 Ortsgruppenleitern zum feuchten Appell im neuen Schießstand in Völs. 27.11.42: 80 verwundete Soldaten werden von Völserinnen im Schießstand reichlich gepflegt und betreut.

### Notizen zu 1943/44

Schule wieder dreiklassig. In Völs waren bis dato bei 50 Privatbunker. Endlich entschloss sich die Gemeinde, einen Gemeindebunker zu bauen: Eingang bei Haus Nr. 26 (Klotz) und Ausgang beim Kaufhaus Schwarz (Stigger). Kaum hat der Unterricht begonnen, war Alarm, so Vormittag, so Nachmittag; die Kinder und Lehrpersonen flüchteten in die Bunker. Schulerfolg gleich null. Massenzustrom der Siedlungskinder Lohbach und Sieglanger (Innsbruck) in die Schule Völs. 1. Klasse 42 Schüler, 2. Klasse 37 Schüler, 3. Klasse 92 Schüler.

### Notizen zu 1944/45

Die Schule ist dreiklassig. Das Schuljahr steht im Zeichen des totalen Krieges. Von den Bunkeröffnungen aus müssen



Von Dezember 1943 bis April 1945 wurden auf Innsbruck 22 Bombenangriffe geflogen. 504 Personen wurden dabei getötet, 4000 Häuser zerstört oder beschädigt. Die Entfernung von Völs zu diesem hier gezeigten Inferno beträgt ca. 7 km. – Bild: Tiroler Landesarchiv BH Innsbruck (Landrat) 1944

wir zusehen, wie immer neue Schwärme von feindlichen Flugzeugen ihre Bomben auf die Stadt Innsbruck abwerfen. Schwarze, dichte Riesenpilze von Rauchwolken lassen uns das Ungeheure ahnen. Schuljahr im Zeichen des Kriegsendes! Oberlehrer Henninger zum Volkssturm einberufen. Die Schulzeit dauert vom 5.9.44 bis 30.6.45.

### Notizen zu 1945/46

Wegen militärischer Einquartierung (Franzosen) im Schulhaus beginnt der Unterricht erst am 24.9.45. Die Schule ist zweiklassig: 1. Klasse 54 Schüler, 2. Klasse 54 Schüler. Es wirken wieder die zwei Lehrkräfte, die schon seit Jahrzehnten in Völs tätig sind: Frau Lehrerin Anna Föger und Obl. Josef Henninger. 11.11.45: Diphtherieepidemie – in einer Familie fünf Fälle! 13.4.46: Nach langer Pause wieder die erste Religionsprüfung in Völs. 2.5.46: Neuer Verrat an Österreich und Tirol. Die Außenministerkonferenz spricht Südtirol – Italien zu. Ein schwerer Schlag!

### Notizen zu 1946/47

Frl. Anna Föger, langjährige Lehrerin in Völs, erkrankt ernstlich. Die Schule ist zweiklassig: 1. Kl. 70 Schüler, 2. Kl. 52 Schüler. Mit einem Kaloriensatz von 900 – 1200 ist man völlig zum Hungern verurteilt. Schweizerhilfe und UNCF helfen.

### Notizen zu 1947/48

Die Schule wird dreiklassig. Frau Anna Föger beginnt das Schuljahr mit Mühe, scheidet wegen Krankheit Weihnachten 47/48 aus; kommt ins Sanatorium der Kreuzschwestern – um nicht mehr heimzukehren.

Das Schuljahr steht im Zeichen der Trauer wegen Krankheit langjährig wirkender Lehrpersonen in Völs: Am 11. Jänner 1948 verschied nach langer Krankheit Hochw. Herr Katechet Pfarrer Lambert Mader. Am 13. September verschied nach langer Krankheit, eine seit Jahrzehnten wirkende Lehrkraft – Lehrerin Anna Föger. Ihr gebührt die Dauerfahne aller bisher in Völs wirkenden Lehrpersonen. Frau Föger führte die

erste Klasse und hatte dafür ein besonderes Geschick. Mit Milde und mit Strenge geeint, verstand sie es, wie selten eine Lehrkraft, eine vorbildliche Disziplin und hervorragende Lehrerefolge zu erzielen.

Schuldirektor Josef Henninger versah seinen Dienst als Lehrer in Völs bis zum Schuljahresende 1953/54, also 39 Jahre lang.

Schuldirektor Friedrich Töpfer schrieb anlässlich des Todes seines Amtsvorgängers Josef Henninger folgendes ins Schulprotokollbuch: „Mögen die Völser ihrem einstigen Erzieher stets ein ehrendes Andenken bewahren und möge der Herrgott dem verstorbenen Schulmann den wohlverdienten Lohn gewähren, den er sich als Schulleiter, Gemeindekassier, Standesbeamter, Chorleiter und Organist ehrlich verdient hat“.

Josef Henninger haben noch viele seiner ehemaligen Schülerinnen und Schüler als beliebten und geachteten Lehrer in guter Erinnerung. Er lebt in ihrem Herzen weiter. *Karl Pertl*

## Allgemeiner Tiroler Rekord durch Florian Zimmermann in 50 m Schmetterling



Beim Internationalen Speedo Schwimm-Meeting in Regensburg konnte Florian Zimmermann den 11 Jahre alten Rekord in 50 m Schmetterling in der Allgemeinen Klasse brechen. Mit insgesamt 3 Stockerlplätzen ein erfolgreicher Wettkampf. 1. Platz in 50 m Schmetterling, 3. Platz 50 m Freistil und 2. Platz in 100 m Freistil.

## Trackshittaz brachten die CYTA zum „Woki`n“

Mehr als 1.000 Fans nutzten am Samstag Nachmittag die Gelegenheit, um beim ersten Tirolauftritt der Trackshittaz live dabei zu sein: Bei der Autogrammstunde in der CYTA Shoppingwelt nahmen sich die beiden „Traktorgangstarrapper“ Manuel Hoffelner und Lukas Plöchl ganz viel Zeit für ihre Fans und begeisterten mit ihrer authentischen, frechen Art.

In wenigen Wochen startet das Mühlviertler Hip-Hop Duo Trackshittaz zum Eurovision Song Contest nach Baku, um sich dort im Semifinale für das große Finale am 26. Mai zu qualifizieren. Von Aufregung fehlt bei den Jungs bislang allerdings noch jede Spur. Gewohnt lässig und sympathisch schrieben „G-Neila“ und „Manix“ in der CYTA Shoppingwelt zahlreiche Autogramme und ließen sich mit ihren Fans fotografieren.



CYTA-Marketingverantwortliche Susanne Buratti mit Manuel Hoffelner, CYTA-Geschäftsführer Erich Pechlaner und Lukas Plöchl (v.li.)

# Lederhosenrunde Völs

lädt ein zum



Kabarett .... Von Liebe, Sex und anderen Irrtümern ....

von und mit Barbara Baldini



*Baldini*

Donnerstag, 10. Mai 2012

Einlass: 19.00 Uhr

Beginn: 20.00 Uhr

Ort: Blaike Völs

KARTENVORVERKAUFSTELLEN: Raiffeisenbank Völs • Trafik im Spar in Völs

## NORER Möbelbau

Wir verwirklichen Ihre Wohnträume mit den besten Ideen.

Rufen Sie Herrn Moser oder Herrn Zehrer (ausgebildeter Feng Shui-Berater) an.

Ihre Völser ei in Michelfeld 11, Tel.: 302324, [www.norer.at](http://www.norer.at), [office@norer.at](mailto:office@norer.at)



## Expedition Antarktika – Wochenendlager der Biber und WiWö



Oh nein, oh nein, oh nein! Ein Pinguin hat sich verlaufen und ist am Nordpol gestrandet. Wer kann da nur helfen? Natürlich 17 tapfere Biber, Wichtel und Wölflinge der Pfadfindergruppe Völs, die sich gemeinsam mit 6 Leitern am 10.-11. März auf eine lange Expedition begaben, um den armen Pinguin zurück in die Antarktis zu bringen. Nach der Ankunft in unserer Forscherstation (Jugendhaus Unterleutasch) mussten die Kinder bei einer großen Schnitzeljagd herausfinden, auf welchem Pol wir uns eigentlich befanden, da plötzlich Eisbären

und Pinguine durch die Wildnis streiften.

Nachdem geklärt war, dass wir auf dem Nordpol sind, bereiteten wir uns auf die große Expedition zum Südpol vor, indem wir lernten, wie wir in den eisigen Weiten der Pole überleben könnten. Zuerst bauten wir in den 2 Meter hohen Schneewänden unsere eigenen Iglus, was letztendlich in einer riesigen Schneeballschlacht endete. Danach transportierten die Kids sich gegenseitig mit Wok Pfannen und Seilen durch den Schnee, brauten ihren eigenen wärmenden Tee, planten

auf einer riesigen Weltkarte die Reise in die Antarktis und schärften ihre Teamfähigkeit bei Vertrauensspielen. Nach einer nächtlichen Fackelwanderung gingen wir erschöpft, aber gut vorbereitet für die Reise ins Bett. Am nächsten Tag mussten noch die restlichen Gegenstände für unseren eigens aus Schnee und Eis gebauten Eisbrecher besorgt werden. So erspielten die Kinder in vier verschiedenen Geschicklichkeits- und Bewegungsspielen Seile, Bojen und Kartenmaterial, um das Schiff seetauglich zu machen. Nun konnten wir endlich unseren Eisbrecher fer-

tigstellen und uns auf die große Fahrt begeben und den Pinguin zurück in die Antarktis zu seiner Familie bringen. Nachdem das geschafft war, machten wir uns selbst von einem schönen und ereignisreichen Wochenendlager zurück auf den Weg nach Völs.

DACH  
HOLZBAU  
CARPORT  
AUFSTOCKUNG  
**PERTL**  
ZIMMEREI  
HOLZHAUS  
0664-400 92 86



**SPORTKLUB VÖLS**  
Sektion Ski



### Marktgemeindemeisterschaft im Riesentorlauf Birgit Gasser und Christoph Heuschneider Tagessieger

Bei idealen Wetter- und Pistenbedingungen hat die Sektion Ski des SK Völs am 18.3.2012 beim Alpenrosenlift in Kühtai die Marktgemeindemeisterschaft in Form eines Riesentorlaufs durchgeführt. Den Titel einer Marktgemeindemeisterin holte sich Birgit Gasser. Markt-

gemeindemeister wurde mit überlegener Bestzeit Christoph Heuschneider. Bei der Preisverteilung im Anschluss an das Rennen war Vbm. LA Toni Pertl anwesend, der den Teilnehmern gratulierte und sich bei der Sektion Ski für die Organisation des Rennens bedankte.

### Unser Angebot im April!



**NEU!**

Kalbsbraten (Nuss)	kg	€ 19,90
Rindsschnitzel geschnitten	kg	€ 13,40
Rollschinken mager	kg	€ 7,90
Lammschlögel o. Knochen TK	kg	€ 15,90
Schlusspeck Schinkenspeck	kg	€ 12,90

#### Mittagsmenüs von Mo-Fr

Jeden Mittwoch	1/2 Grillhendl m. Brot € 4,30 (auf Vorb.)
Jeden Donnerstag	gegrillte Schweinsstelze mit Brot 1 Stück € 4,90 (auf Vorbestellung)
Jeden Freitag	Wienerschnitzel mit Pommes und gem. Salat € 5,90

*Wir wünschen unseren Kunden Frohe Ostern.*

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38

### Klassensieger wurden:

Julia Belohlavek, Fabio Hochrainer, Anna Stecher, Theresa Kapferer, Manuel Gasser, Simon Kohlhofer, Clemens Mühlthaler, Christoph Heuschneider, Birgit Gasser, Andrea Hochrainer, Reinhold Belohlavek, Josef Lentsch, Edith Thurner und Adolf Rupprechter.

Die vollständigen Ergebnisse und Fotos sind in der Homepage des SK Völs [www.sportklubvoels.tyrol.at](http://www.sportklubvoels.tyrol.at) ersichtlich. *Walter Kathrein*



Marktgemeindemeister Christoph Heuschneider auf der Fahrt zum Sieg

**Cyta APOTHEKE** VÖLS  
www.cyta-apotheke.at  
E-mail: [cyta-apotheke@aon.at](mailto:cyta-apotheke@aon.at)  
Tel.: 0512 / 302130 - Fax DW: 21



## Auf zum Gardasee am Samstag, den 21. April 2012

### Variante 1: GARDALAND

Gardaland ist jetzt noch größer mit neuen tollen Attraktionen, um unvergessliche Momente zu erleben. Du kommst in eine Traumwelt, wo Heiterkeit groß geschrieben wird, im abenteuerlichen Reich der Fantasie, mit Spielen, Animation, Shows (viele Neuigkeiten), zwischen endlosem Grün zum Entspannen und Spaziergehen.

### Variante 2: MALCESINE

Malcesine ist wohl der beliebteste Ferienort am Gardasee. Er liegt direkt unterhalb des majestätischen Monte Baldo am östlichen Nordufer. Die wunderschöne Altstadt mit ihren verwinkelten Gassen, dem kleinen Hafen sowie der schönen Seeuferpromenade verführt zum Bummeln. Über dem Städtchen thront das Scaliger Kastell, von wo aus man einen wunderschönen Blick auf den Gardasee hat.



Variante 1: Im Preis inbegriffen sind Busfahrt, Mautgebühren, Road Pricing und Eintritt ins Gardaland. Im Gardaland gibt es viele kulinarische Möglichkeiten, aber ein Rucksack mit einer Jause genügt auch.

Variante 2: Im Preis inbegriffen sind Busfahrt, Mautgebühren, Road Pricing und Mittagessen.

#### Mitglieder

1 Erwachsener und 1 Kind bis 15 Jahre	nur € 86,-
1 Erwachsener und 2 Kinder bis 15 Jahre	nur € 126,-
1 Erwachsener und 3 Kinder bis 15 Jahre	nur € 148,-
1 Kind bis 15 Jahre	nur € 42,-
1 Erwachsener	nur € 52,-

Im Preis inbegriffen sind Busfahrt, Mautgebühren, Road Pricing und Eintritt ins Gardaland. Im Gardaland gibt es viele kulinarische Möglichkeiten, aber ein Rucksack mit einer Jause genügt auch.

**Kinder unter 12 Jahren nur in Begleitung eines Elternteils!**  
Reisepass oder Personalausweis nicht vergessen!!!

**Abfahrt:** 6.00 Uhr (Bushaltestelle M-Preis - Seesiedlung)  
6.05 Uhr (Bushaltestelle Völs Mitte)  
6.10 Uhr (Bushaltestelle Völs Ost)

Abfahrt Gardaland: 18.00 Uhr

Bitte sofort anmelden, da nur begrenzte Teilnehmerzahl. **Anmeldungen bei Enzi Wilhelm, Tel. 94 06 94. Anmeldeschluss: Samstag, 14. April 2011. **Anmeldung hat erst Gültigkeit nach Einzahlung und telefonischer Anmeldung** (wegen Busreservierung unbedingt erforderlich).**

Einzahlungen an: Naturfreunde Völs: Raika Kematen,  
Kontonr.: 627.331, Bankstelle Völs,  
Bankleitzahl: 36260

**Raimund**



Sie behalten den Durchblick  
**Glaserei • Fenstertausch • Sonnenschutz**  
6176 Völs, Innsbruckerstraße 48 **0512/587438**



## Dorfbühne Völs

Liebe Theaterfreunde!

Nach diesem strengen Winter sehnen sich alle wieder nach Sonne und Wärme und darum haben auch wir in unserem neuen Theaterstück

### Der Gartenzwergmord

von Gudrun Ebner ganz einfach aus der Bühne einen Garten gemacht und wollen Sie mit dem Lustspiel in 3 Akten durch Attacken auf Ihre Lachmuskeln etwas auftauen.

#### Aufführungstermine im Vereinshaus Völs:

Sonntag, 22.4. um 16.00 Uhr, Nachmittagsvorstellung	
Samstag, 28.4. 20.00 Uhr	
Samstag, 5.5. 20.00 Uhr	
Samstag, 12.5. 20.00 Uhr	
Mittwoch, 16.5. 20.00 Uhr	
Freitag, 25.5. 20.00 Uhr	



Kartenvorverkauf:

Reisebüro  Bahnhofstraße 17, 6176 Völs

oder unter der Kartenhotline 0699-12060713  
Erwachsene € 7,- Kinder € 4,-

Weitere Informationen unter [www.dorfbuehne-voels.at](http://www.dorfbuehne-voels.at)

#### Zum Inhalt:

Gartenzwergliebhaber Buxbaum und Familie Holzapfel wohnen Garten an Garten. Für Frau Holzapfel sind Gartenzwerge unerträglicher „Kitsch“. Besonders geraten die Nachbarn aber wegen der unterschiedlichen Musikgeschmäcker aneinander. Buxbaum mag ausschließlich Marschmusik, während Frau Holzapfel nur die zarten klassischen Töne liebt, die wiederum Buxbaum auf den Tod nicht ausstehen kann. Eines Tages ist Buxbaums Lieblingszwerge „ermordet“ worden. Sofort verdächtigt er die Nachbarin. Daraus entwickelt sich ein nachbarlicher Streit, der kaum noch beizulegen ist. Herr Holzapfel, der ständig um Vermittlung bemüht ist, bekommt deshalb mit seiner Frau einen handfesten Ehestreit, der so weit geht, dass sie ihn nicht mehr ins Haus lässt und er im Garten übernachten muss. Dies ist für alle eine großes Glück, denn so kann er eine Katastrophe verhindern...

#### Die Personen und ihre Darsteller

Heribert Buxbaum,  
liebt Gartenzwerge und Marschmusik..... Thomas Wirth  
Gerlinde Buxbaum, seine Frau ..... Jeannette Fibier  
Evi Buxbaum, beider Tochter..... Julia Seidemann  
Karl-Heinz Holzapfel, Nachbar..... Georg Gutleben  
Inge/Indira Holzapfel, seine Frau..... Verena Gsellmann  
Kurt Bleibtreu, Spezl von Heribert ..... Toni Mair  
Berta Ratschenbichler, Nachbarin..... Traudl Weber  
Peter Fernblick, Evi 's heimlicher Verlobter ..... Zoltan Balog

Die Dorfbühne Völs freut sich auf zahlreichen Besuch und wünscht Ihnen gute Unterhaltung!

## Einladung zum JuMi Ferienlager!

Auch heuer wird die Völser Jungschar wieder gemeinsam mit den Ministranten auf ein 10-tägiges Ferienlager aufbrechen, um dort die Sommerferien mit vielen Spielen zu genießen.

Somit fahren wir von **14. bis 24. Juli 2012** wieder in das Hochkeilhaus in Mühlbach am Hochkönig. Aus organisatorischen Gründen können wir heuer nur 75 Kinder mit ins Ferienlager nehmen – also schnell Anmelden!



**ACHTUNG** ist geboten, da sich unser Ferienlager aus organisatorischen Gründen um 1 Woche verschiebt.

Bitte melden Sie sich in der Sakristei oder in der Pfarrkanzlei abholen! Auf ein schönes Lager freut sich schon das gesamte Lagerteam!



**SPORTKLUB VÖLS**

Sektion Tischtennis



### Mannschafts-Vize-Meister Schüler und 3x Bronze bei der Jugend für Völser Tischtennisspieler



Johannes Aichinger mit zwei Medaillen und Alexander Kohler mit einer Medaille

Die Erwartungen für die Saison 2011/12 waren trotz der großartigen Erfolge in der vorigen Saison nicht allzu hoch. Grund: Die zwei stärksten Nachwuchsspieler der vergangenen Saison reduzierten das Training aus schulischen und privaten Gründen stark, dazu kam noch, dass Johannes Aichinger in die nächste Altersklasse (Jugend)

aufstieg und für die Schülermannschaft nicht mehr spielberechtigt war.

Unter diesem Gesichtspunkt darf die Ausbeute bei den letzten zwei Veranstaltungen als sehr positive Überraschung gewertet werden: die Schülermannschaft in der Besetzung **Jakob Brandstätter**, **Gabriel Kaufmann** und **Moritz Hirsch** wurde im Herbstdurchgang der Schüler-Liga (höchste Tiroler Liga) Zweite und konnte diesen Platz knapp, aber doch im Frühjahr verteidigen und somit den **Vizeameistertitel** in der Schülermannschaft gewinnen. Zweitbesten Spieler in der gesamten Saison wurde **Jakob Brandstätter**. Wir gratulieren der Mannschaft zu dem unerwarteten Erfolg.

Ebenfalls keine großen Erwartungen stellten wir bei den Tiroler Meisterschaften der Jugend im Einzel und Doppel, die am 19. Februar 2012 in den bei-

Einladung zum

### „Interkulturellen Frauenfrühstück“

in Völs

**Wann:** Mittwoch, 18. April 2012 von 9 bis 11 Uhr

**Wo:** im Pfarrsaal der Pfarre Völs

**Thema:**

**Vorstellung Projekt HIPPY Tirol – Hausbesuchsprogramm für Eltern mit Kleinkindern**

Referentin: Frau Mag. Birgit Hohlblugger,  
Verein menschen.leben

In- und ausländische Völserinnen sind herzlich willkommen.  
Aufstehen, aufeinander zugehen, voneinander lernen

den Turnhallen der Neuen Mittelschule in Völs ausgetragen wurden. Vielleicht eine Bronze-Medaille war die vage Hoffnung... doch manchmal kommt es anders als man denkt. Dabei war der Garant für Medaillen in den vergangenen Saisonen **Johannes Aichinger** wieder die Überraschung schlechthin. Nur als Nummer 6 gesetzt, konnte er im Achtelfinale gegen den höher eingeschätzten Rumer Spieler Markus Rett in einem packenden und knappen Spiel mit 3:2 gewinnen, überstand dann auch noch das Viertelfinale ohne Probleme, um damit ins Halbfinale vorzustoßen. Damit war eine Medaille schon sicher, aber Johannes wollte noch mehr und kämpfte gegen die Nummer 1 des Turniers, Alexander Rainalter aus Fulpmes tapfer, musste sich dann aber doch mit 1:3 geschlagen geben. Johannes war aber der einzige Spieler, der dem späteren Tiroler Meister einen Satz abnehmen

konnte und ihn an den Rand der Niederlage brachte. Hier merkte man dann das fehlende Training bei Johannes, sonst hätte es vielleicht eine noch größere Überraschung gegeben. Als Draufgabe holte Johannes dann auch noch eine Bronzemedaille im Doppel der Burschen. Ebenfalls sehr überraschend war die Bronzemedaille für Alexander KOHLER im Doppel der Burschen. Hier hatte er mit seinem Partner Stephan Unterrainer aus Kirchbichl etwas Glück in der Auslosung, da ein starker Gegner wegen Krankheit nicht kommen konnte. Aber das war wohl das Glück des Tüchtigen, hatte doch Alexander in der Woche davor fleißig trainiert und zählt auch zu den fleißigsten Trainierern im ganzen Jahr. Wir gratulieren auch hier den Medaillengewinnern herzlich.

*Günter Eisele, Sektionsleiter*



## Probleme mit Formularen?

Wir dürfen Ihnen mitteilen, dass wir im April an folgendem Tag persönlich für Gespräche zur Verfügung stehen:

**Montag, 16. April 2012, 18.00-19.00 Uhr**

Ort: Konditorei Alt Völs/Stüberl, Eingang über die Innsbruckerstraße 1a. Telefonisch sind wir erreichbar unter der Nummer 0680/232 84 05.

## Freizeitbörse

Unsere beliebte Freizeitbörse findet statt am:

**Samstag, 7. April 2012, 14.00-16.00 Uhr**

**Samstag, 21. April 2012, 14.00-16.00 Uhr**

Treffpunkt: Stüberl der Konditorei Alt Völs

Tel. 0680/232 84 05

*Wir Völser Frauen, Ute Berger*



**SPORTKLUB VÖLS**

Sektion Ski



## Marktgemeindemeisterschaft im Rodeln Silvia Pöhli und Thomas Auer Tagessieger

Reges Interesse herrschte an der vom Sportklub Völs am 26. Februar 2012 auf der Rodelbahn in Praxmar durchgeführten Marktgemeindemeisterschaft im Rodeln. Trotz den ungünstigen Wetterbedingungen ist es der Gemeinde St. Sigmund gelungen, die Rodelbahn in erstaunlich guten Zustand zu bringen. SKV-Obmann Gilbert Kapferer bedankte sich bei der Preisverteilung deshalb besonders bei GR Alois Mel-

mer als Vertreter der Gemeinde St. Sigmund. Weiters konnte er Bürgermeister Erich Ruetz und Vizebürgermeister Walter Kathrein begrüßen. Bgm. Erich Ruetz beglückwünschte die Teilnehmer, dass sie es nicht scheuten, sich bei weniger gutem Wetter in der Natur zu bewegen und an dem Rodelrennen teilzunehmen. Das Rennen verlief unfallfrei. Das Ergebnis zählt auch für die Wertung des „Völser Dreiers“.

### Kinder:

1. Chiara Köfler
2. Laura Rangger
3. Larissa Holzmann

### Damen:

1. Silvia Pöhli
2. Jasmina Auer
3. Hedi Strasser
4. Christine Schatz
5. Martina Kappacher

### Herren:

1. Thomas Auer
2. Christopher Walder
3. Christian Riedl
4. Peter Dobeinigger
5. Daniel Kappacher

### Doppelsitzer:

1. Dobeinigger / Walder
2. Wahler / Tillian
3. Wechselberger / Massimo
4. Seitz / Wahler
5. Kappacher / Kappacher



## NEU IN VÖLS

### Pilates

Mo 18-19 Uhr (ab 16.4.)

Mi 8-9.00 Uhr (ab 4.4.)

Kosten: Euro 65,- / 10 Einheiten

### Bodystyling – schlank & fit

Mo 19.15-20.15 Uhr (ab 16.4.) ausgebucht

Mi 9.15-10.15 Uhr (ab 4.4.)

Do 18.45-19.45 Uhr (ab 29.3.),

Kosten: Euro 54,- / 10 Einheiten

### Entspannungstraining

### gestresst kommen – entspannt gehen

Do 20-21 Uhr (ab 29.3.- Einstieg jederzeit möglich)

Kosten: 54,- / 10 Einheiten

**Wo:** Therapiecenter Kappacher Daniel, Völs  
max. 10-12 Personen

**Anmeldung:** Tel.: 0699/12631053

**Leitung:** Dipl. Pilates- und Fitnesstrainerin  
Brugger Daniela  
(auch Einzeltraining möglich – informieren Sie sich unverbindlich – Beratungsstunde kostenlos)



## Filmnachmittag

Einen interessanten und gelungenen Rückblick auf die Ausflüge und Reisen im vergangenen Jahr konnten wir in der zweiten März Woche genießen.

Unsere Meister der Fototechnik präsentierten uns wiederum gelungene Schnappschüsse, vor allem auch tolle Landschaftsaufnahmen und Sehenswürdigkeiten mit professioneller

Vorführtechnik. Auf diese Weise konnten wir praktisch alle unsere Besichtigungen und Aktivitäten noch einmal genießen.

Bei Herrn Rauchenecker, Herrn Pinitsch und Herrn Binder möchten wir uns für ihre Mühen und den immensen Arbeitsaufwand ganz herzlich bedanken.

*W. Hanny*

**FENSTER TÜREN SONNENSCHUTZ**  
**BRIDA**  
*Ihr persönliches Fachgeschäft*

6020 Innsbruck  
Dr. Stumpfstraße 36  
Tel. + Fax 0512/58 82 92  
Mobil: 0650/501 92 57  
office@fenster-bridat.at  
www.fenster-bridat.at

MANFRED FLADER  
**TISCHLERSERVICE**  
TEL.: 0664/125 55 75  
6176 VÖLS ANGERWEG 12  
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG  
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBOT

## Löschmittel für den Haushalt

### Löschdecke mindestens 110 x 110 cm

Bänder ziehen und Decke entnehmen, Deckel öffnet sich automatisch. Bänder ziehen, Decke als Schutzschild vor den Körper halten, Decke über den Brandherd legen und Feuer sorgfältig abdecken. Decke liegen lassen, bis der Brandherd abgekühlt ist. Löschdecke nicht wiederverwendbar, nach Gebrauch entsorgen. Die Löschdecke – Box montieren Sie frei zugänglich, schnell griffbereit möglichst in Küchennähe, max. Höhe 180 cm, aber nicht unmittelbar im Bereich des Herdes.



### Handfeuerlöscher

Bei einem Neuankauf sind folgende Merkmale zu beachten: Handfeuerlöscher müssen der ÖNORM EN 3 entsprechen. Achtung: Handfeuerlöscher müssen mindestens alle 2 Jahre von einem zertifizierten Sachkundigen nach der ÖNORM F1053 überprüft werden. Die Überprüfung der Löscheräte ist nach der TRVB F 124, technischen Richtlinie der Österr. Brandverhütungsstellen und des Österr. Bundesfeuerwehrverbandes, sowie nach der ÖNORM F1053, BGBl. 368/1996 durchzuführen. Die Feuerwehr Völs organisiert für Sie alljährlich im Mai eine Feuerlöscherüberprüfung im Gerätehaus Völs, wo Sie Ihre Handfeuerlöscher überprüfen lassen können, den genauen Termin 2012 entnehmen Sie wieder der Völsener Gemeindezeitung. Handfeuerlöscher sind stets an gut sichtbaren, jederzeit leicht zugänglichen

Aufstellungsplätzen, gesichert bereitzuhalten. Sie sind entweder an der Wand an geeigneter Halterung in möglichst bequemer Griffhöhe zu montieren oder in Aufstellungsnischen, Löschmittelschränken udgl. aufzustellen. Bei Unklarheiten bezüglich der Brandklasse oder des Aufstellungsortes wenden Sie sich an Ihre Ortsfeuerwehr.

### Verwendungszweck:

Handfeuerlöscher werden nach Brandklassen nach ÖNORM EN 2 eingeteilt z.B:

- **Öl - oder Gasheizung**  
6 kg Pulverlöscher  
Brandklasse A, B, C
- **Elektrische Anlagen**  
5 kg Kohlendioxidlöscher  
Brandklasse B, C
- **Geschlossene Räume –**  
6 l Schaumlöscher  
Brandklasse A, B
- **Fettbrände**  
6 l Fettbrandlöscher  
Brandklasse A, B, F

### Brandbekämpfung

Löscheräte entschärfen, Handrad oder Schlagknopf betätigen. Löscheräte und Schlauch fest in die Hand nehmen. Auf leichten Rückstoß gefasst sein. Den Löschmittelstrahl gegen die Flammen richten. Den Brand mit dem Wind bzw. Luftzug im Rücken – von vorne nach hinten – und in der Regel von unten nach oben bekämpfen: in Räumen dabei immer Fluchtweg im Auge behalten. Zur Bekämpfung von Entstehungsbränden größeren Umfanges genügend Löscheräte gleichzeitig einsetzen. Beim Löschen von Flüssigkeitsflächenbränden ausreichend Abstand halten und Löschmittelwolke über den Brandherd legen. Bei Feststoffbränden Löschmittel dosiert einsetzen. Auf Glutnester und mögliche Wiederentzündung achten. Entleerte oder auch nur entschärfte Löscheräte sind sofort von einer zertifizierten Fachfirma überprüfen zu lassen.

### In jedem Fall sofort die Feuerwehr rufen Notruf: 122

Mit der Angabe Name, Telefonnummer, Ort, Straße und möglichst genaue Angaben über den Brand, verletzte Personen,

Größe des Objektes, besondere Gefahren, z.B. Gasanschluss udgl. und halten Sie Ihr Telefon für eventuelle wichtige Rückrufe bereit. Schützen Sie Ihre Familie, Ihre Wohnung – Haus mit den entsprechenden und einsatzbereiten Löscheräten.

**NOTRUF • FEUERWEHR 122 • RETTUNG 144 • Polizei 133 • TIGAS 128**  
Vergiftungszentrale 01 4064343  
Bitte bei Notruf genaue Angaben machen, WER, WAS, WANN, WIE, WO?

HBM Herbert Strickner Mobil: 0664/1412857 E-Mail: ff-voels@aon.at



SV **Cyta** Völs



Liebe Sportfreunde!

Der SV Völs begrüßt Sie nach erfolgreicher Herbstsaison nun zur Rückrunde der Tiroler Liga, welche bereits am 24. März 2012 mit dem Auswärtsspiel gegen Telfs begonnen hat. In der Winterpause wurde akribisch gearbeitet, um das Frühjahr noch erfolgreicher gestalten zu können.

Leider mussten wir in der Winterpause das Karriereende von Thomas Bangratz zur Kenntnis nehmen. Der sympathische Stimmungsgarant der Kampfmannschaft trat aus beruflichen Gründen vom aktiven Sport zurück.

Das Karriereende des einen bietet jedoch die Möglichkeit des Karrierestarts eines anderen. So ist es dem SV Völs gelungen, zwei 16-jährige aus der Talentschmiede der Fußballakademie Tirol neu im Verein begrüßen zu können. Die Neulinge Stefan Plattner und Michael Opuhac folgten wohl dem Beispiel des gleichaltrigen Völsers Marco

Aschenwald und überzeugten bereits in der Vorbereitung mit Spielstärke und Spielwitz.

Die zwei Teambabies begannen mit dem 6. Lebensjahr Fußball zu spielen und besuchen nun gemeinsam das Sport-Borg in Innsbruck. Michael Opuhac, der Juventus-Fan, ist ein Offensiv-Allrounder und spielt am liebsten im offensiven zentralen Mittelfeld. Stefan Plattner, der bekennende FC Wacker Fan, ist ebenfalls ein Allrounder, jedoch in der Defensive und seine Lieblingsposition ist rechter Verteidiger.

Aber nicht nur die Einzelspieler können sich sehen lassen. Im Kollektiv bietet der SV Völs seit Bestehen den attraktivsten Fußball aller Zeiten. So freuen wir uns, Ihnen die Fußballleckerbissen anbieten zu können und laden Sie ein, das regelmäßige Fußballfest gemeinsam zu feiern. Wir freuen uns!

Dietmar Eberl, Obmann

### Unsere Heimspiele:

Samstag, 14.4.2012 um 17.00 Uhr **gegen Imst**  
Samstag, 12.5.2012 um 18.30 Uhr **gegen Kundl**  
Samstag, 19.5.2012 um 18.30 Uhr **gegen Kirchbichl**  
Samstag, 2.6.2012 um 18.30 Uhr **gegen SVI**



# MUSIKKAPELLE VÖLS

## Jubiläumskonzert 2012



Leitung:  
Kpm. Stefan Graber

Moderation:  
Reinhard Schretter

**Samstag, 21. April 2012**  
**Beginn: 20.15 Uhr**  
**VZ Blaike Völs**

Eintritt frei! Freiwillige Spenden erbeten